Original designation: Disc. No. 1, entitled "Clarence Long Series, 9 November 1937."

Title: A Dream Song

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 9 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(Original)

Reproductions made:

Original played once to make working copy

Comments: This Tanganekald song has been described as No. 12 of the first series (loc. cit. 109); there are some variations in the transcriptions of this rendering, while [‘tambarrgal] and [toropoalna] were also given as variants of words in the song.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 1, entitled "Clarence Long Series, 9 November 1937."

Title: Song About Death

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 9 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: A Marntandi (McGrath Flat) clan song, sung in Tanganekald.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 1, entitled "Clarence Long Series, 9 November 1937."

Title: Song of Murray Bridge

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 9 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: This song was made between the time of the building of the first Murray Bridge in 1876 and the laying of the railway line in 1886. It was one of the last songs made by the Tanganekald people; its author was an aborigine named George Spender. Sung at a dance, it contrasts the native crossing with the white man's bridge.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 1, entitled "Clarence Long Series, 9 November 1937."

Title: Song of Njengari ['njengari]

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 9 November 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments:

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 2 (22 November 1937).

Title: Storm Song (loc. cit., 110)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 22 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: Words spoken, then sung. Milerum was a little uneasy with his voice and recording was abandoned until 25 November, when this song was repeated much more successfully.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 2 (22 November, 1937)

Title: Mimikur or Bullroarer Song (loc. cit., 111)

Contributor: Milerum

Tribe: Tangane-kald

Locality: South East of South Australia

Date: 22 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum (original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: This was sung as two rounds. The spoken words were not recorded.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook.


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 2 (22 November 1937)

Title: Tanganekald Death Fear Song (loc. cit., 111)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 22 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate disc - double sided

Recording data: On the reverse side

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: In singing this song, Milerum was uneasy and somewhat uncertain, as was indicated by his subsequent comment: "I nearly went out of tune."

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 2 (22 November, 1937)

Title: Song to Force a Widow to Re-marry (loc. cit., 117)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 22 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc – double sided

Recording data: On the reverse side

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: This was sung through and recorded twice, the second time with hand clapping; the conclusion seems rather uncertain, but Milerum claimed that it was correctly executed.


Text: Tindale, South East of South Australia Notebook.
Original designation: Disc. No. 2 (22 November, 1937)

Title: Tanganekald Growling Song (loc. cit., 117)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 22 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data: On the reverse side

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: Milerum was well satisfied with his new rendering of this song.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 3 - "Clarence Long Series, Coorong, South Australia, 30 November 1937."

Title: Tanganekadl Song about Ngurunderi (loc. cit., 115)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekadl

Locality: South East of South Australia

Date: 30 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: In singing this, Milerum used the forms [Tonga'reinar] and ['Tanga'reinar] for the word previously transcribed as [Thunareinar].

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 3 - "Clarence Long Series, Coorong, South Australia, 30 November 1937."

Title: Tatiara Song Condemning the Tanganekeald (loc. cit., 117)

Contributor: Milerrum

Tribe: Tanganekeald

Locality: South East of South Australia

Date: 30 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: At the conclusion of the new rendering of this song, accompanied by boomerang clapping, he shouted vigorously [ne'rokan], i.e., die.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 3 — "Clarence Long Series, Coorong, South Australia, 30 November 1937."

Title: Meintangk Answer to the Tatiara Song (loc. cit., 118)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 30 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments:

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 3 - "Clarence Long Series, Coorong, South Australia, 30 November 1937."

Title: Tanganekald Song which Embittered the Quarrel (loc. cit., 119)

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 30 November, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments:

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 4 - Same Series. Songs of the Buandik ['Buanditj] Tribe, Robe, South Australia, 2 December, 1937.

Title: Song of Guichen Bay

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganeukald

Locality: South East of South Australia

Date: 2 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Originally only played once to make working copy

Comments: This song of the Post-European period tells, of the old road to Guichen Bay (Kutjubei, as pronounced in this song) and was originated by Patpul, of the ['Buanditj] Tribe, whose home was at Robe.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,

Text: Published, Trans. Roy. Soc. S.A., Vol. 65, (2) 1941, p.236 - see attached

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Original designation:</th>
<th>Disc. No. 4, Clarence Long series. Songs of the Buandik [<em>Bunanditj</em>] Tribe, Robe, South Australia, 2 December 1937.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Title:</td>
<td>Song of Baudin Rocks</td>
</tr>
<tr>
<td>Contributor:</td>
<td>Milerum</td>
</tr>
<tr>
<td>Tribe:</td>
<td>Tanganekald</td>
</tr>
<tr>
<td>Locality:</td>
<td>South East of South Australia</td>
</tr>
<tr>
<td>Date:</td>
<td>2 December, 1937</td>
</tr>
<tr>
<td>Recorder:</td>
<td>Norman B. Tindale</td>
</tr>
<tr>
<td>Type of Record:</td>
<td>12&quot; Acetate Disc - double sided</td>
</tr>
<tr>
<td>Recording data:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Classification:</td>
<td>Song</td>
</tr>
<tr>
<td>Where lodged: (original)</td>
<td>S. A. Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Reproductions made:</td>
<td>Original only played once to make working copy</td>
</tr>
<tr>
<td>Comments:</td>
<td>The meaning of this song, word for word, was obscure to Milerum. It has only a few words in it but &quot;a great deal of meaning.&quot; It is connected with a legend of the &quot;Emu and the Native Companion.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Sources:</td>
<td>Tindale, South East of South Australia Notebook,</td>
</tr>
<tr>
<td>Text:</td>
<td>Published, Trans. Roy. Soc. S.A., Vol.65, (2) 1941, p.236 - see attached</td>
</tr>
</tbody>
</table>

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.

Title: A Bunanditj Mimikur (or Pullroarer) Song From Mount Gambier

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 2 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: This song has come down from the remote past.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc. No. 4 of Clarence Long series. Songs of the Buandik ['Buanditj'] Tribe, Robe, South Australia, 2 December 1937.

Title: A Buanditj Hunter's Song from Millicent

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekeal

Locality: South East of South Australia

Date: 2 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: original only played once to make working copy

Comments: An old song, first heard by Milerum when a youth. It was sung by old men of Reedy Creek, who obtained it from the Buanditj people at a gathering at Millicent.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Disc. No. 4 of Clarence Long Series. Songs of the Buandik ["Buanditj"] Tribe, Robe, South Australia, 2 December, 1937.

Title: Bunganditj Dancing Song from Willicent

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 2 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(Original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: The song describes how the unsuccessful hunter vents his spleen and causes a general fight among those in camp; some rush into the scrimmage even before they have learned its origin.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.

Title: Bunganditj Emu Song from Mount Benson

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 2 December 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: One of a type called ['Wakan'ndalek] ([mnpurumi] of the Tanganekald), sung and acted, like a staged play.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Disc No. 5 - "Tanganekald Tribe, Coorong, South Australia, 21 December 1937."

Title: A Second Bunganditj Emu Song called Kupabina, from Biscuit Flat.

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 21 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data: 

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: This is a short song; sung through once. Sticks were used to beat time. It ends with the [wi: wo:] flourish common to several other songs.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
**Original designation:** Disc No. 5 - "Tanganekald Tribe, Coorong, South Australia, 21 December, 1937.

**Title:** A Third Bunganditj Emu Song, called Wirawiruk

**Contributor:** Milerdum

**Tribe:** Tanganekald

**Locality:** South East of South Australia

**Date:** 21 December, 1937

**Recorder:** Norman B. Tindale

**Type of Record:** 12" Acetate Disc - double sided

**Recording data:**

**Classification:** Song

**Where lodged:** S. A. Museum

**Reproductions made:** original only played once to make working copy

**Comments:** Sticks were used to beat the time; the tempo slows towards the end and terminates with the wi' we' flourish.

**Sources:** Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc No. 5 - "Tanganekald Tribe, Coorong, South Australia, 21 December, 1937."

Title: Marditjali Tribe Song of Wanangan, from Wirriga

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 21 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data:

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum (original)

Reproductions made: original only played once to make working copy

Comments: In the [Kangarabulak] language. It is sung through twice; the second time is merely a repeat to fill this disc.

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Disc No. 5 - "Tanganekald Tribe, Coorong, South Australia, 21 December, 1937."

Title: Challenge Song of the Pot-Bellied Dwarf, Banguni

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 21 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate disc - double sided

Recording data: Reverse side

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: It belongs to the ['Ponora:rpuli] clan of Milang, one of the clans of the [Warki] or [Warkend] tribe on the eastern side of Lake Alexandrina. Their language is scarcely more than a dialect of ['Jarilde:kald].

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Disc No. 5 - "Tanganekald Tribe, Coorong, South Australia, 21 December, 1937."

Title: Keinindjeri asks for His Brother's Widows - a Ramindjeri Song from Encounter Bay.

Contributor: Milerum

Tribe: Tanganekald

Locality: South East of South Australia

Date: 21 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data: Reverse side

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

Reproductions made: Original only played once to make working copy

Comments: 

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Disc No. 5 - "Tanganeikald Tribe, Coorong, South Australia, 21 December, 1937."

Title: Song of the Swallow, Watiari and the Ring-Tailed Mouse, Lepidawi.

Contributor: Milerrum

Tribe: Tanganeikald

Locality: South East of South Australia

Date: 21 December, 1937

Recorder: Norman B. Tindale

Type of Record: 12" Acetate Disc - double sided

Recording data: Reverse side

Classification: Song

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: original only played once to make working copy

Comments: This song was listed without description (loc. cit., 120)

Sources: Tindale, South East of South Australia Notebook,


S. A. Museum - Speech and Sound Collections.